|  |
| --- |
| Tantárgy neve: Nyelv- és stílusgyakorlatTantárgyelem neve: A fordítás alapjai **Kód: NBB\_GE103G4** |
| **Kredit:**4 | **Félév:**2. | **Heti** **óraszám:**4 | **Óratípus:** Előadás Szeminárium XGyakorlat  | **Értékelés:**Kollokvium Gyakorlati jegy X |
| **Tantárgy leírása:**A kurzus célja elsősorban az idegen nyelvi tudás fejlesztése. A hallgatók tanfordításokon és általános jellegű (főleg német-magyar irányú) autentikus szövegek fordításán keresztül megismerik a magyar-német nyelvpárban érvényesülő interferenciajelenségek elkerülésének technikáit és a legfontosabb átváltási műveleteket. |
| **Kötelező olvasmányok:*** Klaudy Kinga/Salánki Ágnes: Német-magyar fordítástechnika. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1997.
* Autentikus német újságcikkek

**Ajánlott olvasmányok:*** Baksay Sarolta [u.a.]: Stolpersteine, Fallgruben. Springreiten ins Deutsche. Ein Übersetzungstraining für Fortgeschrittene. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1998.
* Emericzy Tibor: A fordítás alapjai. Idegennyelvi Továbbképző Központ: Budapest, 1980.
* Horváth Éva: Übersetzen aus dem Deutschen ins Ungarische. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 2003.
* Zalán Péter: Német fordítóiskola. Corvina: Budapest, 1997.
 |
| **Tantárgyfelelős: Dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz****Oktatók: Dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz, dr. René Kegelmann PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Kalocsai-Varga Éva PhD, dr. Ujvári Hedvig PhD, Varga Éva doktorandusz, Virág Irén doktorandusz, Csehó Tamás doktorandusz, Szabó Martina** |